

## המרכז הרפואי ת"א ע"ש סוראסקי

מכרז פומבי מס': 192673

### הודעה בדבר הזמנה להציע הצעות למתן שירותי תרגום מסמכי אקרדיטציה

#### ותרגום סימולטני למבדק אקרדיטציה

1. המרכז הרפואי תל-אביב ע"ש סוראסקי (להלן: מרת"א) מזמין בזאת הצעות למתן שירותי תרגום מסמכי אקרדיטציה ותרגום סימולטני למבדק אקרדיטציה.
2. את ההצעות יחד עם כל מסמכי המכרז כשהם חתומים על ידי המציע, יש להכניס למעטפה סגורה כשעליה מצוין מכרז מס' 192673 לתיבת המכרזים הנמצאת ביחידת המכרזים במרכז הרפואי ת"א באגף ד' קומה (1-) עד ליום 05.12.19 שעה 12:00.
3. תקופת ההתקשרות היא ל-12 חודשים. ביה"ח יהא רשאי להאריך את ההתקשרות לתקופות נוספות, ועד 60 חודשים באופן מצטבר.
4. **תנאי הסף / המוקדמים להשתתפות במכרז הינם:**
  - א. המציע הינו תאגיד הרשום כדין במדינת ישראל, העוסק במתן שירותי תרגום.
  - ב. למציע ותק מוכח של 5 שנים לפחות שנצבר במהלך השנים 2012-2019 בביצוע תרגומים של מסמכים רפואיים בנושאי איכות ואקרדיטציה בשפה האנגלית ללפחות שלושה בתי חולים.
  - ג. למציע ניסיון מוכח בתרגום מסמכי מדיניות/נהלים של מהדורה 6 של האקרדיטציה לרבות שימוש בטרמינולוגיה שבספרי הנהלים של JCI ללפחות שני בתי חולים.
  - ד. המציע מספק שירותי תרגום ועריכה ע"י לפחות 2 מתרגמים שונים בעלי רקע רפואי/סיעודי או פארא רפואי בשפה האנגלית.
  - ה. המציע מספק שירותי תרגום ועריכה ע"י לפחות 2 מתרגמים שונים בעלי תעודות תרגום ממוסדות אקדמאיים ובעלי ניסיון מוכח בתרגום ובליטוי וועדות אקרדיטציה של לפחות 5 בתי חולים.
  - ו. למציע ניסיון מוכח בתרגום בע"פ ובכתב של ביקורי משלחות אקרדיטציה ללפחות בית חולים אחד לרבות תרגום סימולטני של מבדקי אקרדיטציה לשפה האנגלית.
  - ז. המציע הינו תאגיד שמנהליו לא הורשעו בעבירות פליליות עם קלון ב- 5 שנים האחרונות.
  - ח. המציע הינו תאגיד שהוא או מנהליו לא הורשעו בעבירות לפי חוק עובדים זרים או לפי חוק שכר מינימום.
  - ט. המציע מתחייב לקיים כלפי עובדיו את כל חוקי העבודה בתחום העסקת עובדים.
  - י. קיום אישורים הנדרשים על פי חוק עסקאות גופים ציבוריים (אכיפת ניהול חשבונות ותשלום חובות מס התשל"ו 1976) (5).
  - יא. המציע אינו נמצא בהליכי פירוק או פשיטת רגל (המציע ימציא אישור עו"ד או רו"ח לאימות האמור לעיל).
5. ההצעות אשר תענינה על התנאים המוקדמים / תנאי הסף, תיבחנה על ידי צוות מטעם המזמין לנושא האיכות ורק הצעות שיזכו לציון מעבר של **85** לפחות במרכיבי האיכות ישוקללו עם המחיר.
6. מציע אשר לא ימלא את כל פרטי ההצעה - נשמרת לוועדת המכרזים הרשות שלא לדון בהצעה.
7. ההזמנות בפועל של השירותים יבוצעו בהתאם לצרכי מרת"א. מרת"א אינו מתחייב להזמין שירותים בהיקף כלשהו ולמציע לא תהיה כל טענה או תביעה בעניין זה.
8. אין מרת"א מתחייב לקבל את ההצעה הזולה ביותר או כל הצעה שהיא.
9. את מסמכי המכרז ניתן לראות באתר מינהל הרכש הממשלתי, בקישור הבא: <http://www.mr.gov.il> < מכרזים משרדיים < מפרסם: משרד הבריאות - המרכז הרפואי תל-אביב ע"ש סוראסקי, איכילוב.
10. לקבלת פרטים והבהרות ניתן לפנות ליחידת המכרזים בטלפון מס': 03-6974883, בפקס: 03-6974666.

**במקרה של סתירה בין נוסח המודעה לבין תוכן מסמכי המכרז תינתן עדיפות לאמור במסמכי המכרז.**

בכבוד רב,

הלוי יורם

מנהל יחידת מכרזים